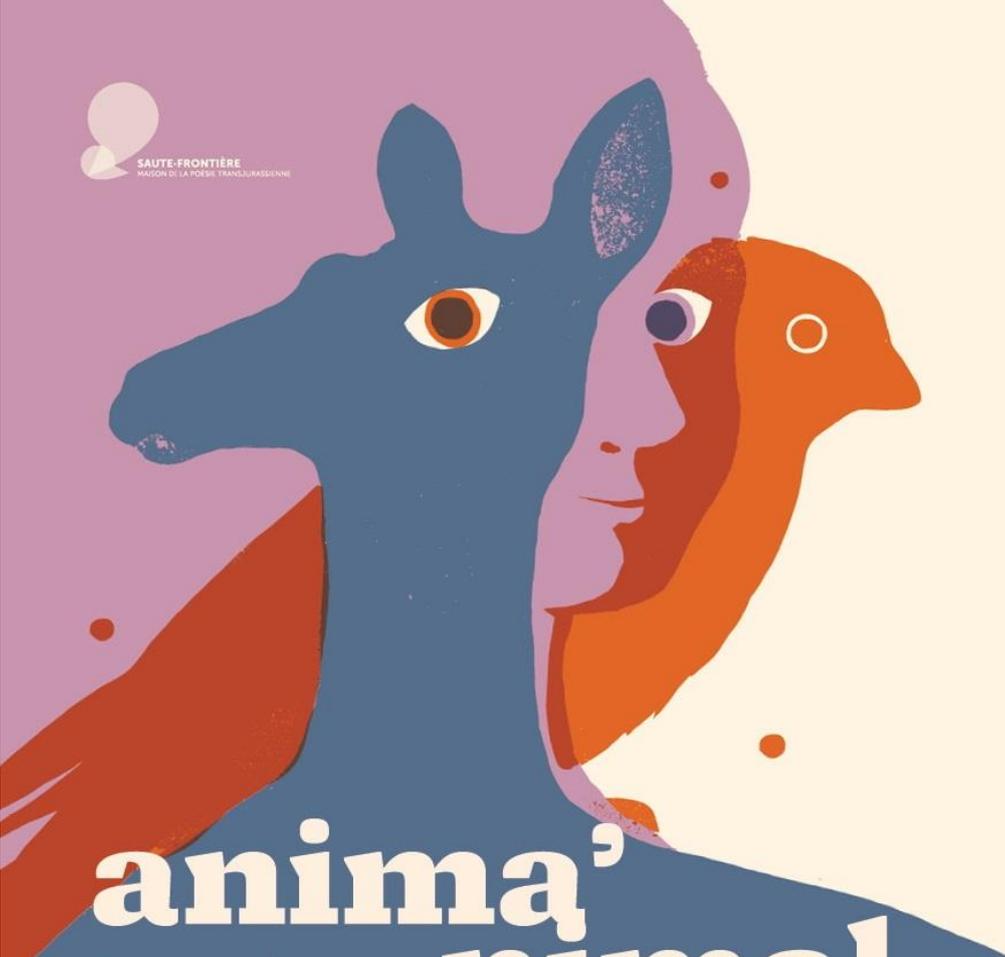


# ANIMA'NIMAL / 3<sup>e</sup> volet

## Humain-Animal, se reconnaître

Exposition, atelier, visite, rencontre,  
balade familiale, balade sensorielle...



SAUTE-FRONTIÈRE  
MAISON DE LA POÉSIE TRANSLANGUAGIÈRE

# anima' nimal

Que nous disent  
les animaux ?

**13.16  
OCTOBRE**

**Humain  
Animal  
se reconnaître**

**Programme complet**  
[www.sautefrontiere.fr](http://www.sautefrontiere.fr)  
**Réservation, renseignements**  
[contact@sautefrontiere.fr](mailto:contact@sautefrontiere.fr)  
06 07 22 57 18

MÉDIATHÈQUE  
Haut-Jura  
Saint-Claude

LIBRAIRIE Z.A.D.I.G

Association  
5'Anim

Musée  
de l'Abbaye

Saint  
Claude

MINISTÈRE  
DE LA CULTURE

FDVA  
FONDATION  
DE LA VIE  
ASSOCIATIVE

prohelvetia

Musée de l'Abbaye - Médiathèque le Dôme - Maison de la poésie - Ferme de la Pelaisse

# ANIMA'NIMAL / 3<sup>e</sup> volet

## Humain-Animal, se reconnaître

### Un projet à partager...

Anima'nimal se prolonge avec ce troisième volet **Humain-Animal, se reconnaître**.

Exposition, atelier, visite, rencontre, balade familiale, balade sensorielle... sont proposés à partir du 21 septembre jusqu'au 16 octobre 2022 dans divers lieux à Saint Claude et aux alentours (Musée de l'Abbaye, Médiathèque le Dôme, Maison de la poésie, Ferme de la Pelaisse).

Dès l'origine du projet, l'association Saute-frontière Maison de la poésie transjurassienne a travaillé avec le musée de l'Abbaye et les Amis du musée, ainsi que le réseau des médiathèques Haut-Jura Saint-Claude sur un projet à partager avec les habitants de la Montagne jurassienne pour prêter l'oreille à ce que les animaux ont à nous dire. Pour se faire, elle s'est aussi rapprochée de l'expertise et la sensibilité des auteur(e)s de littérature, artistes, naturalistes, chercheurs en sciences sociales invité(e)s à Saint-Claude.

Nourri de nombreux échanges avec des acteurs de terrain, des auteurs et artistes d'ici et d'ailleurs, ce troisième volet s'ouvre dès le 21 septembre avec des ateliers de pratique À FAIRE ENSEMBLE. Puis, les habitants sont invités à participer et partager en vue du week-end temps fort du 13 au 16 octobre. Un événement pour le Haut-Jura qui accompagne le lancement de ANIMA'NIMAL : une EXPOSITION, proposée par le Musée de l'Abbaye à partir des artistes invités par Saute frontière qui durera jusqu'au 30 avril 2023.

- **du 21 au 25 septembre, les pratiques à faire ensemble**
- **du 13 au 16 octobre, les temps forts** avec des rencontres, ateliers...  
où : au musée, à la médiathèque et au départ de la Maison de la poésie transjurassienne
- **du 13 octobre 2022 au 30 avril 2023, l'exposition Humain, animal - Se reconnaître**
- **Jusqu'en avril**, des rendez-vous mensuels seront proposés au musée en lien avec les rencontres Comme à la maison (Maison de la poésie) et le réseau des médiathèques.  
Programme à retrouver sur le site internet [www.sautefrontiere.fr](http://www.sautefrontiere.fr)

#### **Anima'nimal précédemment :**

##### **Premier volet /avril 2022 /Le sauvage et le sensible**

Rencontre **Claudie Hunzinger** auteure du roman *Les grands cerfs* et **Fernande Petitdemange**, photographe.

##### **Second volet /mai 2022 / les animaux nous racontent des histoires**

Rencontre **Anne Simon**, auteure de *Une bête entre les lignes*, essai de zoopoétique et **Jane Sautiere**, auteure du récit *Mort d'un cheval dans les bras de sa mère*.

# Les pratiques à faire ensemble, du 21 au 25 septembre

Du 21 au 25 septembre, participer à des pratiques autour de la lecture et de l'expression par le corps.

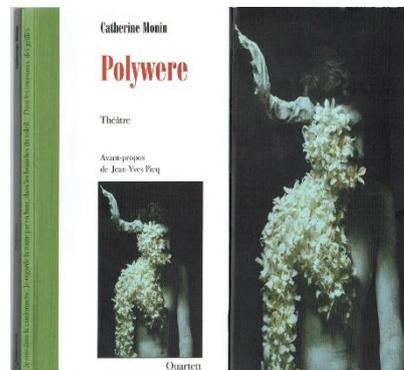
## [Proposition 1] Atelier de pratique Corps dansant et Oralité

**Musée de l'Abbaye de Saint Claude**  
**Sa 24 et di 25 septembre entre 10h et 17h**

À partir du conte sauvage *Polywere* de Catherine Monin, il s'agira par le corps et la voix de se laisser porter délicatement et avec humour jusqu'au bord de notre sensibilité humaine, là où pourrait commencer celle de l'animal.

Avec Catherine Forestier (mouvement) et Elisabeth Ciréface (oralité)

**Restitution le 16 octobre à Cinqétral**



## [Proposition 2] Ateliers « À voix haute » pour le Feuilleton de l'évolution

**Auditorium de la Médiathèque Le Dôme**  
**Me 21 septembre à partir de midi**  
**Je 22 et ve 23 septembre à partir de 15h**

Pratique de la lecture théâtralisée à propos des frontières entre l'humain et les grands singes

Avec : Elisabeth Ciréface

**Restitution au fil des journées des**  
**14, 15, 16 octobre**



## [Proposition 3] Restitution lors d'un micro ouvert

**Médiathèque Le Dôme**  
**Sa 15 octobre**

Textes à lire seul ou à plusieurs issus des collections de la bibliothèque ou lectures personnelles.  
Préparation sur les mêmes journées que le Feuilleton de l'évolution.

**Restitutions au fil des journées des 14,15,16 octobre**

**Participer aux ateliers / inscription auprès d'Elisabeth 06 83 20 79 86**

# Les temps forts Humain-Animal, se reconnaître

du 13 au 16 octobre 2022

Percevoir, renouer, préserver, expérimenter en mobilisant marches en forêt, poésie, photographie, bande-dessinée, lectures théâtralisées, expression sensible des ressentis, danse, partages d'idées, connaissances, expériences sensorielles...

ET

bœuf, chevaux au travail ou en balade, paroles de lynx et bêtes sauvages, grands singes, insectes, tétras, faucons et autres oiseaux...

## Rencontre avec Tina Mérandon (photographe) et Vincent Lecomte (électroacousticien)

Musée de l'Abbaye de Saint Claude

Je 13 octobre à 18h30 (entrée 2€)

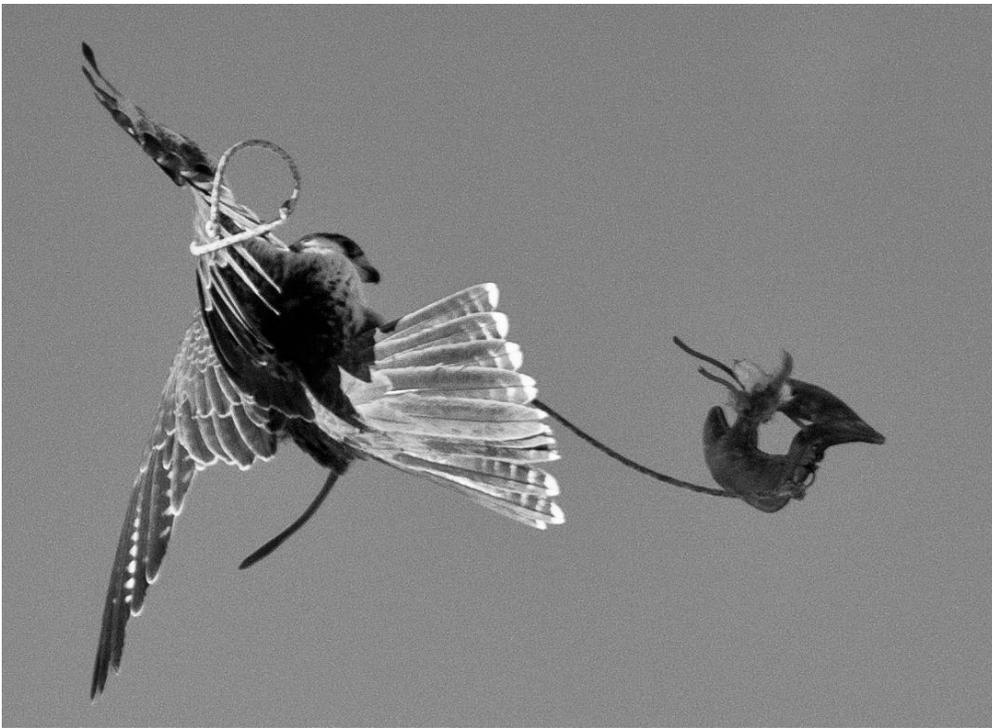
Rencontre avec Tina Mérandon et Vincent Lecomte à propos de : *Rebonds*, projection sonore et visuelle de Tina Merandon réalisée suite à une immersion auprès des fauconniers sur le Parc des Aigles et *Entrer dans la cage*, une installation électroacoustique de Vincent Lecomte.

## Vincent Lecomte | L'art contemporain à l'épreuve de l'animal | L'Harmattan | Juin 2021 | Préface : Anne Simon

PAR MARION DUPUIS · PUBLIÉ 28/06/2021 · MIS À JOUR 27/03/2022



Conçu comme une enquête, cet ouvrage invite à la traversée de quelques œuvres où l'animal tient un rôle central. En menant des études de cas, à la croisée des champs de recherche, Vincent Lecomte analyse la manière dont l'art contemporain contribue à interroger et à réinventer les rapports et la distribution des places entre l'homme et les autres animaux. Par ses moyens et procédés, la création contemporaine éclaire la relation parfois trouble entre l'humain et les autres vivants. Mais elle révèle aussi une époque qui s'engage dans une investigation critique de ses modalités de pensée et d'existence. En mettant en scène l'animal, les artistes offrent un portrait indulgent, ironique ou acerbe d'une humanité en quête de redéfinition.



Crédit image : Tina Merandon

## Peurs et confiance en l'animal

Ve 14 octobre à partir de 10h (gratuit)

- **Ferme équestre de LA PELAISSE (Les Combes de Cinquétral ) de 10h à 16h**

Balade familiale avec **Aline** et ses chevaux en compagnie de **Albane Gellé**, poète, « *Cheval, chevaux* » (ed. J. Brémond, 2022).

Une approche sensible et poétique en journée qui se prolongera le soir au chalet de Cinquétral

- **Chalet de CINQUETRAL à partir de 18h**

*Scènes d'une nuit dans la forêt* : restitution d'un atelier-théâtre parents-enfants

Atelier *Bulles de B.D* sur les photos d'animaux de **Justine Rietman**

Au cours d'un apéro-terroir, *Feuilleton de l'évolution*, épisode1 par le groupe de lecteurs de Saute-

frontièreA partir de 20h : **Albane Gellé**, poète, en dialogue avec trois éleveurs : **Florent Daloz** (traction animale), **Nicolas Desauay** (maraîcher) et **Aline Marlière** (ferme équestre)



## Au croisement des sciences humaines, de la littérature et de la bande dessinée

- **Musée de l'Abbaye de Saint-Claude**  
Sa 15 octobre de 10h à 13h30 (entrée 2€)

10h Atelier-démonstration avec **Mathilde Poncet**, auteure et illustratrice de livres jeunesse

12h Visite-sandwich de l'expo en présence de **Tom Tirabosco** (bédéiste) **Mathilde Poncet** (bédéiste) **Florian Rochet Bielle** (collecteur d'histoires naturelles)

- **Médiathèque le Dôme**

Sa 15 octobre de 14h à 17h

Expositions

- La forêt dans la littérature et les documentaires jeunesse
- Dessins d'animaux sauvages du Jura (ne pas mentionner de dates)
- Table de livres B.D., poésie et théâtre.

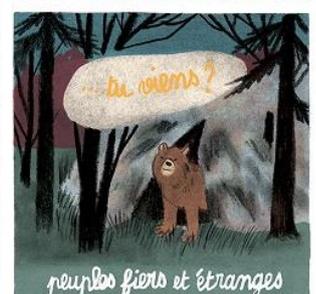
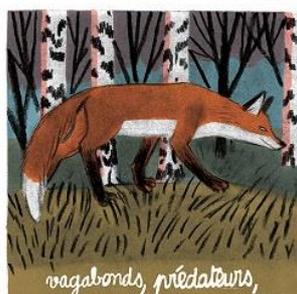
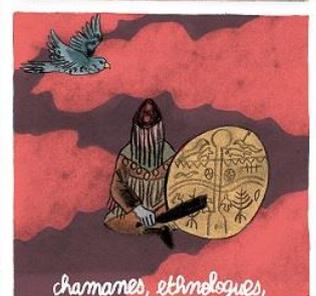
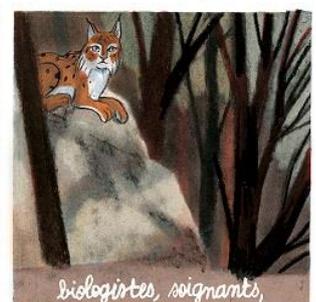
14h - Atelier dessin pointilliste animé par **Adélaïde Ragan**

15h - Lectures par **Albane Gellé** et **Christine Van Acker**, poètes

16h - **Feuilleton de l'évolution : épisode 2**

- Micro ouvert à tous...

Crédit image Mathilde Poncet



## Balade sensorielle

En forêt de Cinquétral

Di 16 octobre de 9h à 18h

Balade sensorielle sur la journée pour expérimenter par le corps, la voix, l'ouïe, les odeurs, les sons etc... notre perception de l'animal. Se laisser porter jusqu'au bord de notre sensibilité humaine là où pourrait peut-être commencer celle de l'animal.

9h Accueil à la bibliothèque associative de la Maison de la poésie

**9h30 C'est parti jusqu'à 18h ! Au total 1h30 de marche sur la journée.**

*1ère pause* : L'animal, ressource de bien-être et d'expression personnelle

- Pratique de 1h30 avec **Olga Letykai** (rituel arctique) et **Catherine Forestier** (corps dansant)

*2ème pause* : *Feuilleton de l'évolution*, épisode 3

Voix poétique avec *La bête à bon dos* par **Christine Van Acker**

*3ème pause* : D'après *Polywere*, pièce de **Catherine Monin** : restitution du week-end de pratique danse/oralité

*4ème pause* : Voyage dans les mondes sonores animaliers

- *Des histoires de vrais lynx et de grands Tétràs* par **Florian Rochet Bielle** et **Emma Pirot**
- *Voix et tambour* par **Olga Letykai**. Résonance avec la terre par **Sabrina Delbecque**

**17h Final avec Olga Letykai Csonka, chanteuse originaire de Tchoukotka (Extrême Nord-Est de la Sibérie) qui vit aujourd'hui dans le Valais.**

A l'aide de son tambour, véhicule musical et chamanique, en référence à sa terre, sa langue et sa famille, elle fait surgir par ses chants de gorge une pluralité de mondes dans lesquels les animaux ont une place centrale.



## En savoir plus...

### Les thématiques traversées

**Quand fugacité du mouvement des rapaces et magie du vol côtoient et questionnent la notion de dressage et de liberté.**

De cette association homme – animal, il en sera question dès la soirée d'ouverture de l'exposition **Humain, animal – Se reconnaître** au musée de l'Abbaye avec **la rencontre Tina Mérandon / Vincent Lecomte** à propos des installations photographiques et sonores réalisées suite à une immersion auprès des fauconniers sur le Parc des Aigles.

Des images, des sons et des récits qui racontent ces liens viscéraux, charnels entre les dompteurs et les animaux sauvages nés en captivité. La rencontre avec ce premier animal par qui tout arrive et qui fait basculer la vie : SIGNAL – DECLENCHEMENT – COUP de Foudre – REVE – RENCONTRE MYSTERIEUSE – SOLITUDE – OSMOSE – FUSION

#### **Peur et confiance en l'animal**

Travailler avec les animaux, c'est vivre avec les animaux. Une proximité humain - non humain qui nourrit la confiance mutuelle : DONNER- RECEVOIR et RENDRE nécessitant ATTENTION, SOIN, AFFECTION, ECOUTE, OBSERVATION, LANGAGE.

Cette relation exceptionnelle à l'animal se poursuivra à Cinquétral le vendredi soir avec trois éleveurs, **Nicolas** (maraichage bio par traction animale (bœuf), **Florian** (débardage par traction animale (chevaux) et **Aline** (ferme équestre).

Avec eux, une poète **Albane Gellé** exprime à sa manière, tout en littérature, un souhait croissant en Occident : passer sur le versant animal des choses, aller du côté des animaux, s'en approcher pour mieux les saisir, les ressentir, les vivre, avec empathie et générosité. Nourrie de ses conversations silencieuses avec ses propres chevaux, elle laisse la langue accueillir leurs rythmes et leurs allures, leurs effrois et leur confiance, leurs rébellions et leurs soumissions, sujet de son recueil « Cheval, chevaux »

#### **Sciences humaines, littérature et bande dessinée**

Comment la littérature peut-elle RENDRE SENSIBLE notre expérience personnelle dans notre rapport à la nature et aux animaux sauvages ou notre lien irrationnel aux monde animal et végétal, s'interrogent **Mathilde Poncet** et **Tom Tirabosco**, auteur(e)s de livres jeunesse et bande dessinée.

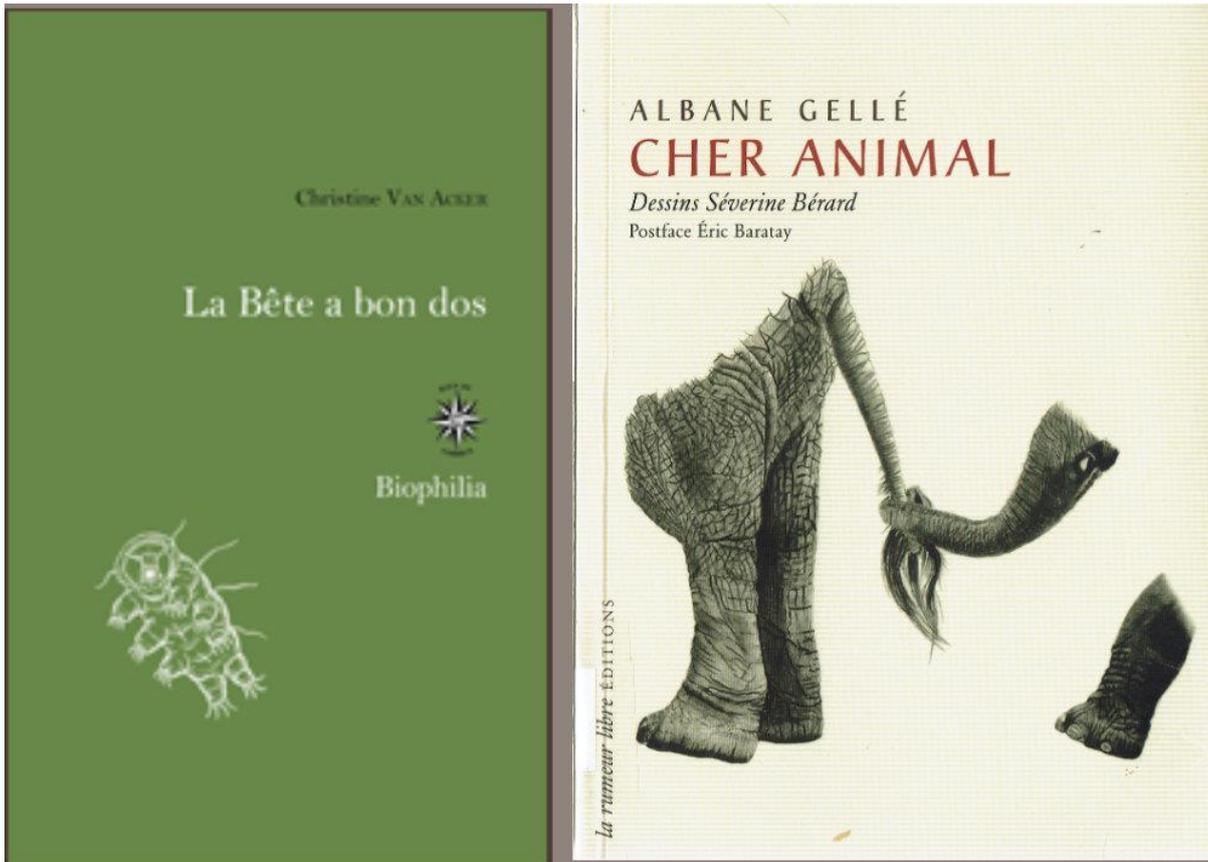
Quelle frontière entre l'humain et les grands singes questionne à son tour *Le feuilleton de l'évolution*, mis en voix par un groupe de lecteurs.

Comment la littérature pourrait-elle tenter de soulager les animaux de la charge que nous leur avons mise sur leur dos à leur insu questionne **Christine Van Acker** qui écoute les voix des animaux, se glisse en eux, cerne de près ce qui les anime. On rencontrera des tardigrades, des limaces, des oiseaux, des cochons... et quelques individus étranges.

## Balade sensorielle

Alors pourquoi ne pas expérimenter à notre tour nos propres ressentis par l'expression sensible du corps et de la voix avec **Catherine Forestier** et **Elisabeth Ciréfica**, de l'ouïe en se laissant porter par les mondes sonores du lynx et du grand tétra de **Florian Rochet** et **Emma Pirot**, les camouflages de **Sabrina Delbeque** à partir de ce que nous offre la nature, jusqu'au bord de notre sensibilité humaine là où pourrait peut-être commencer celle de l'animal dans ce conte sauvage : « *Tous les jours, je me regarde dans la glace et je me sens oiseau sans plume, singe sans poil, ver nu et vertical...* » dit *Manu*, jeune « polywere », *Thérian* qui s'identifie à plusieurs animaux.

De nouvelles relations avec les mots, les êtres, les animaux, les végétaux, expériences exceptionnelles qui nous permettront peut-être d'établir des liens avec ces êtres non humains qui peuplent l'environnement, comme nous y invite par ses chants de gorge et son tambour **Olga Letykai Csonka** en se reliant aux mondes invisibles des peuples du Nord.



## Le fonds poésie et théâtre de la bibliothèque associative de la Maison de la poésie transjurassienne

Riche de 2500 ouvrages catalogués parmi l'ensemble du fonds patrimonial Millet-Ciréface géré par l'association Saute-frontière, celui-ci **est ouvert au prêt depuis mai 2021 et disponible en ligne sur le site de la médiathèque Haut-Jura St-Claude** par convention signée avec la communauté de communes Haut-Jura Saint-Claude en janvier 2021. **Les livres sont aussi accessibles depuis le réseau JuMel 39 depuis toutes les médiathèques du département du Jura.**

En 2022, il s'agit de faire connaître ce fonds aux usagers des médiathèques du territoire Haut-Jura Saint-Claude et du département du Jura.

Au cours de ces années, le fonds **POESIE** de la Maison de la poésie transjurassienne s'est enrichi des ouvrages des auteurs invités de 2002 à 2019 lors des Pérégrinations poétiques franco-suissees dans les Montagnes du Jura organisées par l'association Saute-frontière

Récemment, un fonds **THEATRE** de près d'un millier d'ouvrages, a rejoint la bibliothèque grâce au don d'Elisabeth Ciréface, professeur au conservatoire de Toulon Provence Méditerranée et responsable de compagnie théâtrale.

### **UN NOUVEAU SITE WEB est dédié à la valorisation de notre bibliothèque associative au service d'un territoire et de ses habitants.**

La réalisation de cet outil numérique de communication et d'information s'inscrit dans la prise de conscience des enjeux sociétaux et environnementaux actuels,

### **Courroie de transmission d'UN CYCLE DE RENCONTRES ECO-POETIQUES ANIMA'NIMAL** *Que nous disent les animaux ?*

#### **Contact Saute frontière**

[contact@sautefrontiere.fr](mailto:contact@sautefrontiere.fr) / 06 72 22 57 18

# Anima'nimal... une exposition

## « Humain, animal – Se reconnaître »

### à découvrir au musée jusqu'au 30 avril 2023

#### Musée de l'Abbaye de Saint Claude

Du 13 octobre au 30 avril 2023

En prolongement du dernier volet de la trilogie Anima'nimal initié par Saute frontière qui se déroulera du 13 au 16 octobre 2022, une exposition reprend le sous-titre d'Anima'nimal : « **Humain, animal – Se reconnaître** » rassemblant près d'une trentaine d'œuvres d'art contemporain mêlées à un choix de représentations animalières issues de la collection du musée de l'Abbaye.

Ce parcours réunit peinture, sculpture, photographie, dessin, lithographie, installations sonores et visuelles qui sont à découvrir du rez-de-chaussée au second étage du musée de l'Abbaye. Au fil des salles, l'exposition interroge notre rapport à la nature et aux animaux. Un dialogue se tisse entre la bête et l'homme : de l'animal sauvage totémique représenté au sein d'un Eden onirique où l'homme, l'animal et la nature fusionnent dans les représentations dessinées de Tom Tirabosco, aux sculptures d'animaux monochromes et épurées de Xavier Veilhan, en passant par le saisissement fulgurant du passage des faucons dans les images de Tina Merandon... une réflexion sur notre propre rapport à l'animalité se construit.

Parmi les artistes exposés, Françoise Pérovitch et ses séries des *hybrides* en lavis d'encre ou ses représentations de petits oiseaux morts *Dans mes mains* pose la relation parfois cruelle de l'homme face aux animaux. Alors que le photographe Eric Poitevin magnifie le corps étendu d'un cerf tué à la chasse, comme une grande peinture d'histoire, Pierre-Philippe Freymond détourne les codes du trophée de la tête de l'animal glorifiant les prises du chasseur, en se jouant de la pratique de la taxidermie.

Le travail lié à la bande-dessinée ou aux illustrations d'albums jeunesse en passant par les podcasts sonores de Florian Roche-Bielle font également leur entrée dans l'exposition par l'écriture, le son et le dessin, domaine porté par la Maison de la poésie transjurassienne, avec notamment la présence de Mathilde Poncet dont les sujets de recherche intègrent les histoires des enfants en contact avec le monde sauvage, mais aussi la figure du lynx intrinsèquement liée aux rapports que nous entretenons avec l'écosystème et de manière plus large à l'écologie.

Cette exposition a été pensée en écho, en miroir, en rebonds... aux thématiques abordées lors du troisième volet d'Anima'nimal. Une autre manière de concevoir un propos d'exposition en convoquant des artistes dont les démarches parfois éloignées, se rejoignent autour du sujet de l'exposition.

Hybridation, chimère, dialogue avec les altérités, lisières d'expériences, des conditions de passages d'émotions et des façons d'être en contact avec l'environnement et le règne animal, sont autant de manières d'aborder notre propre relation au vivant.

Les œuvres exposées proviennent du Fonds Cantonal d'Art Contemporain de Genève (Georges **Schwizgebel**, Eric **Poitevin**, Pierre-Philippe **Freymond**, Fabian **Marti**, Aldo **Walker**), du Fonds Régional d'Art Contemporain de Franche-Comté (Jean-Luc **Vilmouth**, Xavier **Veilhan**, Vincent **Corpet**, Dominique **Sosolic**), de la Galerie Sémiose pour les œuvres de Françoise **Pérovitch**, de la Galerie 127 pour Tina **Merandon** et des collections particulières des artistes pour Tom **Tirabosco**, Mathilde **Poncet**, Vincent **Lecomte** et Tina **Merandon** et Vincent **Roche-Bielle**.

#### Contact musée de l'Abbaye

[f.deluol@hautjurasaintclaud.fr](mailto:f.deluol@hautjurasaintclaud.fr) / 03 84 38 12 60